

# LOCKE & KEY

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 2.03

"Small World"

Au milieu du malaise de Duncan à propos d'un nouvel invité, Gabe essaie de creuser un fossé entre Kinsey et Scot, Bode trouve une clé inhabituelle et Nina se lie avec Josh.

Écrit par:

Mackenzie Dohr

Réalisé par:

Mairzee Almas

Date de la première:

22.10.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

---

## Membres de la distribution

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Liyou Abere	...	Jamie
Marium Carvell	...	Candice Whdeon
Nicole James	...	Young Erin Voss
Leishe Meyboom	...	Abby
Nicole Stamp	...	Nurse Ruth
Joy Tanner	...	Erin Voss



1  
00:00:08 --> 00:00:12  
23 ANS PLUS TÔT

2  
00:00:30 --> 00:00:32  
Que faites-vous ici ?

3  
00:00:33 --> 00:00:34  
Je vous parle !

4  
00:00:36 --> 00:00:38  
C'est une propriété privée.

5  
00:00:38 --> 00:00:39  
Vous ne pouvez pas...

6  
00:00:42 --> 00:00:44  
Vous m'entendez ?

7  
00:00:47 --> 00:00:48  
Bon sang.

8  
00:00:49 --> 00:00:50  
Y a quelqu'un ?

9  
00:00:55 --> 00:00:56  
Qu'est-ce que...

10  
00:01:13 --> 00:01:14  
Réveillez-vous.

11  
00:01:15 --> 00:01:16  
Vite, réveillez-vous !

12  
00:01:20 --> 00:01:21  
Allez, réveillez-vous !

13

00:01:42 --> 00:01:44  
Service des urgences.

14

00:01:44 --> 00:01:45  
Allô ?

15

00:01:46 --> 00:01:49  
Je suis la femme de ménage.  
Une fille est entrée.

16

00:01:49 --> 00:01:51  
Je ne comprends rien,  
mais on a besoin d'aide !

17

00:01:53 --> 00:01:55  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

18

00:02:30 --> 00:02:31  
C'est exactement pareil...

19

00:02:34 --> 00:02:36  
mais réparé.

20

00:02:36 --> 00:02:38  
Oui, ma mère rénove tout.

21

00:02:41 --> 00:02:43  
Vous pouvez faire un tour.

22

00:02:49 --> 00:02:52  
Ça doit être étrange pour vous  
de revenir ici.

23

00:02:54 --> 00:02:56  
Oui, mais c'est positif.

24

00:02:58 --> 00:03:02  
Merci de me laisser rester ici  
en attendant mon fonds fiduciaire.

25

00:03:02 --> 00:03:03  
Avec plaisir.

26

00:03:05 --> 00:03:08  
- Comment elle va ?  
- Le trajet était silencieux.

27

00:03:08 --> 00:03:11  
Elle se souvient de la magie.  
On doit découvrir...

28

00:03:11 --> 00:03:12  
Oui, mais doucement.

29

00:03:13 --> 00:03:15  
Elle a besoin de temps.

30

00:03:15 --> 00:03:18  
On ne peut pas commencer  
à la marteler de questions.

31

00:03:21 --> 00:03:24  
- Salut, je m'appelle Bode.  
- Erin. Ravie de te connaître.

32

00:03:30 --> 00:03:32  
Et voilà votre chambre.

33

00:03:32 --> 00:03:33  
Merci.

34

00:03:39 --> 00:03:40  
Duncan ?

35

00:03:42 --> 00:03:44  
C'est toi ?

36

00:03:45 --> 00:03:47  
Salut, Erin.

37

00:03:47 --> 00:03:51  
Bienvenue.

J'ai entendu que tu allais séjourner ici.

38

00:03:51 --> 00:03:53  
Désolé, je suis à l'heure de Tokyo.

39

00:03:57 --> 00:03:58  
Tu as vieilli.

40

00:04:00 --> 00:04:02  
Je suis désolée.

41

00:04:04 --> 00:04:08  
Dans ma tête, tu es toujours  
ce gamin qui court partout.

42

00:04:11 --> 00:04:14  
J'allais prendre une douche.  
Je vais faire ça.

43

00:04:15 --> 00:04:19  
D'accord, mais on discute plus tard.

44

00:04:28 --> 00:04:32  
J'espère que vous êtes bien installée.

45

00:04:32 --> 00:04:34  
Bode et moi partons quelques heures,

46

00:04:34 --> 00:04:36  
mais Kinsey et Tyler seront là.

47

00:04:36 --> 00:04:38  
On est là pour vous.

48

00:04:41 --> 00:04:42  
Erin ?

49

00:04:44 --> 00:04:45  
Ça va ?

50

00:04:47 --> 00:04:48  
Vous avez trouvé les clés.

51

00:04:49 --> 00:04:51  
Vous devez me les donner.

52

00:04:51 --> 00:04:52  
Toutes.

53

00:04:54 --> 00:04:58  
J'aurais dû m'en débarrasser  
quand c'est arrivé.

54

00:04:58 --> 00:04:59  
Quand mes amis sont morts.

55

00:05:00 --> 00:05:03  
On fait attention. On sait les utiliser.

56

00:05:04 --> 00:05:06  
On pensait la même chose.

57

00:05:06 --&gt; 00:05:08

On pensait savoir ce qu'on faisait.

58

00:05:09 --&gt; 00:05:10

Je suis désolée.

59

00:05:10 --&gt; 00:05:14

Beaucoup de choses sont arrivées,  
mais tout a changé.

60

00:05:14 --&gt; 00:05:16

On s'est débarrassés de Dodge.

61

00:05:16 --&gt; 00:05:18

Il ne s'agit pas que de Dodge.

62

00:05:19 --&gt; 00:05:20

Les clés,

63

00:05:21 --&gt; 00:05:24

leur pouvoir fait perdre la tête.

64

00:05:25 --&gt; 00:05:27

Vous devez m'écouter.

65

00:05:27 --&gt; 00:05:29

Erin, sauf votre respect,

66

00:05:29 --&gt; 00:05:30

nous sommes des Locke.

67

00:05:31 --&gt; 00:05:32

Les clés sont à nous.

68



00:05:33 --> 00:05:35  
On décide quoi en faire.

69

00:05:35 --> 00:05:37  
Alors vous ne survivrez pas.

70

00:05:51 --> 00:05:53  
Elle a besoin de temps, hein ?

71

00:05:54 --> 00:05:55  
Je comprends qu'elle panique.

72

00:05:56 --> 00:05:57  
Ça fait beaucoup.

73

00:05:57 --> 00:06:00  
Je comprends aussi. Mais...

74

00:06:02 --> 00:06:05  
- On ne lui donnera pas les clés.  
- Évidemment.

75

00:07:29 --> 00:07:32  
Bonjour, petite clé.

76

00:08:03 --> 00:08:04  
Bode, où es-tu ?

77

00:08:04 --> 00:08:06  
On va chez Jamie.

78

00:08:07 --> 00:08:11  
L'hôpital allait l'installer  
dans un motel.

79

00:08:11 --> 00:08:13

Ça semblait cruel.

80

00:08:14 --> 00:08:17

Elle doit être  
dans un endroit plus positif pour elle.

81

00:08:17 --> 00:08:21

Quoi de plus positif  
que la maison de son ex ?

82

00:08:22 --> 00:08:24

Je plaisante. C'est...

83

00:08:26 --> 00:08:31

C'est génial que tu l'aies accueillie,  
mais tu n'as pas à être une sainte.

84

00:08:31 --> 00:08:34

Tu as le droit de ne pas être à l'aise.

85

00:08:34 --> 00:08:35

Non, je me sens bien.

86

00:08:38 --> 00:08:42

Bon, d'accord,  
je suis un peu mal à l'aise.

87

00:08:46 --> 00:08:47

D'accord.

88

00:08:47 --> 00:08:49

Un, deux, trois, quatre...

89

00:08:54 --> 00:08:57

Mon deuxième insecte le plus détesté.

90

00:08:57 --> 00:09:00  
Il peut t'aider à payer le loyer.

91  
00:09:00 --> 00:09:02  
Mille sept cents dollars.

92  
00:09:03 --> 00:09:04  
Rue de la Paix ?

93  
00:09:06 --> 00:09:09  
Mon Dieu ! Je n'arrive pas à y croire.

94  
00:09:10 --> 00:09:13  
- Ces après-midi se passent bien.  
- Oui.

95  
00:09:18 --> 00:09:19  
Mais je me disais,

96  
00:09:20 --> 00:09:23  
ça te dirait qu'on se voie

97  
00:09:25 --> 00:09:26  
sans les enfants ?

98  
00:09:29 --> 00:09:30  
Ça me plairait.

99  
00:09:37 --> 00:09:39  
Je veux te montrer quelque chose.

100  
00:09:42 --> 00:09:43  
C'est une nouvelle ?

101  
00:09:44 --> 00:09:46  
Oui, je l'ai trouvée aujourd'hui.

102  
00:09:46 --> 00:09:49  
Je n'ai pas encore découvert son pouvoir.

103  
00:09:55 --> 00:09:56  
Viens avec moi.

104  
00:10:00 --> 00:10:03  
Cette porte  
a les mêmes initiales que la clé.

105  
00:10:05 --> 00:10:07  
C'est flippant.

106  
00:10:07 --> 00:10:09  
C'est ma maison.

107  
00:10:09 --> 00:10:10  
Vraiment ?

108  
00:10:12 --> 00:10:14  
"KH" signifie Key House.

109  
00:10:16 --> 00:10:17  
Où as-tu trouvé ça ?

110  
00:10:18 --> 00:10:21  
Mon père collectionne  
plein de vieux trucs bizarres,

111  
00:10:21 --> 00:10:23  
surtout si c'est lié à Matheson.

112  
00:10:23 --> 00:10:25  
Tu crois que c'est magique ?

113  
00:10:27 --> 00:10:29  
Il n'y a qu'un moyen de le savoir.

114  
00:10:49 --> 00:10:51  
Le toit se soulève. Tu veux voir ?

115  
00:10:56 --> 00:10:57  
Allez.

116  
00:11:08 --> 00:11:09  
C'est incroyable !

117  
00:11:09 --> 00:11:13  
C'est la chambre de Tyler ! Et là, c'est...

118  
00:11:18 --> 00:11:19  
Tyler ?

119  
00:11:27 --> 00:11:30  
Ça montre ce qui se passe chez toi.

120  
00:11:30 --> 00:11:32  
Oui, je suppose.

121  
00:11:33 --> 00:11:34  
Où est ta chambre ?

122  
00:11:34 --> 00:11:35  
Là.

123  
00:11:37 --> 00:11:39  
Je peux soulever ma garde-robe.

124  
00:11:40 --> 00:11:42  
Regarde comme mon lit est petit.

125  
00:11:48 --> 00:11:50  
Je l'ai cassé.

126  
00:11:51 --> 00:11:52  
Bode, où es-tu ?

127  
00:12:00 --> 00:12:02  
On doit rentrer dans une minute.

128  
00:12:15 --> 00:12:18  
Jamie, laissons les Locke rentrer.

129  
00:12:22 --> 00:12:25  
C'est Key House ?

130  
00:12:26 --> 00:12:28  
C'est cool, non ?

131  
00:12:30 --> 00:12:31  
Josh.

132  
00:12:33 --> 00:12:36  
- Qu'est-ce que c'est ?  
- Je peux t'expliquer.

133  
00:12:36 --> 00:12:39  
Pourquoi tu as un modèle de ma maison ?

134  
00:12:40 --> 00:12:44  
Quand j'ai emménagé ici, j'ai visité  
beaucoup de magasins d'antiquités,

135  
00:12:44 --> 00:12:48  
et ce modèle coûtait une bouchée de pain.

136

00:12:48 --> 00:12:51  
J'aurais dû te le dire quand j'ai su  
que tu étais une Locke,

137

00:12:51 --> 00:12:54  
mais vu qu'on a eu un début difficile..

138

00:12:58 --> 00:13:00  
Je vois pourquoi j'aurais dû t'en parler.

139

00:13:00 --> 00:13:03  
Ça n'aurait pas été bizarre  
si j'en avais parlé.

140

00:13:04 --> 00:13:06  
Ça l'aurait été de toute façon.

141

00:13:08 --> 00:13:11  
Prends-la. C'est ta maison.

142

00:13:13 --> 00:13:15  
J'insiste. C'est logique.

143

00:13:22 --> 00:13:26  
Tu peux la garder. J'ai déjà du mal  
à m'occuper du grand modèle.

144

00:13:26 --> 00:13:31  
- Tu es sûre, maman ? C'est notre maison.  
- Je suis sûre. On rentre, mon grand.

145

00:13:31 --> 00:13:35  
- Je peux regarder une dernière fois ?  
- Une autre fois. On y va.

146

00:13:35 --> 00:13:37

Merci pour ce bel après-midi.

147

00:13:37 --> 00:13:40

- Garde-la en sûreté.

- Promis.

148

00:13:59 --> 00:14:01

Bon, ça doit être prêt.

149

00:14:02 --> 00:14:05

Chamberlin a dit : aucune impureté.

150

00:14:07 --> 00:14:11

Tu vois ces petites taches noires ?

C'est des impuretés.

151

00:14:13 --> 00:14:14

Tourne.

152

00:14:16 --> 00:14:17

Tu vas faire quoi ?

153

00:14:18 --> 00:14:20

Kinsey s'éloigne de moi.

154

00:14:20 --> 00:14:22

- Je dois arranger ça.

- Pourquoi ?

155

00:14:22 --> 00:14:24

On fabrique nos clés. À quoi bon ?

156

00:14:24 --> 00:14:25

C'est une Locke.

157

00:14:25 --> 00:14:26



Elle est spéciale.

158

00:14:28 --> 00:14:31

Tu n'es pas obsédé par Tyler ni Bode.

159

00:14:32 --> 00:14:33

On tombe amoureux ?

160

00:14:48 --> 00:14:51

On doit réfléchir  
pour que la suite soit encore meilleure.

161

00:14:51 --> 00:14:54

On pourrait filmer au musée maritime.

162

00:14:54 --> 00:14:58

J'y ai été cet été.  
C'est l'endroit parfait.

163

00:14:58 --> 00:15:01

J'adore les films dans un musée maritime.

164

00:15:01 --> 00:15:04

Je n'ai plus de batterie.  
Regarde s'il y a des photos.

165

00:15:06 --> 00:15:07

Cet endroit est superbe.

166

00:15:08 --> 00:15:10

Super stylé pour filmer.

167

00:15:10 --> 00:15:13

Scot, tu as une scène  
qui pourrait s'y passer ?

168

00:15:18 --> 00:15:19  
Quoi ?

169  
00:15:20 --> 00:15:22  
On parle de quoi ?

170  
00:15:23 --> 00:15:24  
Du film.

171  
00:15:25 --> 00:15:26  
Oui, c'est vrai.

172  
00:15:29 --> 00:15:30  
Non, je pensais...

173  
00:15:30 --> 00:15:34  
À ta nouvelle école  
et à tes amis moins cool que nous ?

174  
00:15:34 --> 00:15:37  
Il va copiner  
avec tous ces génies du cinéma.

175  
00:15:39 --> 00:15:41  
Tu vas tous nous oublier.

176  
00:15:44 --> 00:15:45  
En attendant,

177  
00:15:46 --> 00:15:48  
je suis coincé avec vous.

178  
00:16:08 --> 00:16:09  
Vous voulez entrer ?

179  
00:16:15 --> 00:16:17

C'était la chambre de mon père ?

180

00:16:24 --> 00:16:25

Mon Dieu.

181

00:16:28 --> 00:16:31

Rendell portait ça tout le temps.

182

00:16:32 --> 00:16:34

Sérieusement, qui...

183

00:16:35 --> 00:16:37

qui met un leurre sur une casquette ?

184

00:16:39 --> 00:16:43

- Il l'avait là en cas d'urgence.

- ... en cas d'urgence.

185

00:16:48 --> 00:16:51

- Je peux vous poser une question ?

- Vas-y.

186

00:16:56 --> 00:17:01

Comment vous souvenez-vous de la magie ?

Vous, Ellie et mon père ?

187

00:17:06 --> 00:17:08

On a fabriqué une clé.

188

00:17:11 --> 00:17:12

Fabriqué une clé ?

189

00:17:13 --> 00:17:14

Comment ?

190

00:17:14 --> 00:17:15

Peu importe.

191

00:17:15 --> 00:17:17  
On n'aurait jamais dû le faire.

192

00:17:18 --> 00:17:20  
Où est cette clé ?

193

00:17:20 --> 00:17:24  
- Je ne sais pas. C'est la vérité.  
- Où l'avez-vous vue ?

194

00:17:24 --> 00:17:25  
Tyler, on est rentrés !

195

00:17:26 --> 00:17:28  
Tu peux m'aider pour le dîner ?

196

00:17:30 --> 00:17:33  
Oublie les clés.

197

00:17:50 --> 00:17:51  
Qu'est-ce que...

198

00:18:06 --> 00:18:07  
C'est pas vrai !

199

00:18:18 --> 00:18:20  
Jamie, regarde mon lit !

200

00:18:20 --> 00:18:21  
Il est cassé.

201

00:18:22 --> 00:18:24  
Comment tu as cassé ton...

202  
00:18:24 --> 00:18:25  
Attends.

203  
00:18:25 --> 00:18:26  
C'est comme...

204  
00:18:26 --> 00:18:28  
La maison de poupée.

205  
00:18:29 --> 00:18:32  
Mon armoire est tombée aussi.

206  
00:18:34 --> 00:18:37  
Ça ne montre pas seulement  
ce qui se passe.

207  
00:18:37 --> 00:18:42  
Ce qu'on fait dans la maison de poupée  
arrive dans Key House.

208  
00:18:43 --> 00:18:46  
Heureusement  
que tu n'as pas écrasé ton frère.

209  
00:18:46 --> 00:18:48  
Vite, mets quelque chose dans la maison.

210  
00:18:48 --> 00:18:51  
- Comme quoi ?  
- Quelque chose de petit.

211  
00:18:51 --> 00:18:52  
Une minute.

212  
00:18:52 --> 00:18:55  
Je dois la déplacer dans ma chambre.

213  
00:18:55 --> 00:18:56  
Tu as toujours la clé ?

214  
00:18:56 --> 00:18:58  
Bien sûr que oui.

215  
00:18:58 --> 00:19:00  
Je vérifie.

216  
00:19:00 --> 00:19:01  
Sérieux.

217  
00:19:09 --> 00:19:10  
Ça a marché ?

218  
00:19:11 --> 00:19:12  
Mon Dieu.

219  
00:19:13 --> 00:19:14  
Oui !

220  
00:19:25 --> 00:19:27  
Et c'est délicieux.

221  
00:19:30 --> 00:19:34  
Demain, on travaille sur le script  
et on fait le planning. OK ?

222  
00:19:35 --> 00:19:38  
Gabe, tu m'aides à sortir le costume  
du van de ma mère ?

223  
00:19:38 --> 00:19:39  
Il lui fait peur.

224

00:19:42 --&gt; 00:19:45

- Bien sûr. J'arrive.  
- Ça ira vite.

225

00:19:52 --&gt; 00:19:54

Il n'y aura pas que des génies.

226

00:19:56 --&gt; 00:19:57

Peut-être seulement 80 %.

227

00:20:00 --&gt; 00:20:03

Et tu étais  
le visionnaire de L'Éclaboussure,

228

00:20:03 --&gt; 00:20:06

et bientôt de L'Éclaboussure 2,  
meilleur titre à venir.

229

00:20:08 --&gt; 00:20:12

Tu veux voir ce que ce visionnaire  
a écrit de la suite ?

230

00:20:15 --&gt; 00:20:16

Voilà.

231

00:20:17 --&gt; 00:20:21

- Tu as une scène.  
- Une moitié de scène, et elle est nulle.

232

00:20:21 --&gt; 00:20:22

Désolé.

233

00:20:23 --&gt; 00:20:27

Si j'ai du mal avec ça,  
comment je vais survivre à l'école ?

234

00:20:27 --> 00:20:29  
- Si j'y entre.  
- Détends-toi.

235  
00:20:30 --> 00:20:35  
Les gens qui sont toujours sûrs  
à 100 % de leur art sont des sociopathes.

236  
00:20:37 --> 00:20:38  
C'est vrai.

237  
00:20:38 --> 00:20:41  
Tu n'es pas obligé de gérer ça seul.  
Laisse-moi t'aider.

238  
00:20:42 --> 00:20:43  
Vraiment ?

239  
00:20:43 --> 00:20:46  
Ne réfléchissons pas trop. Allons-y.

240  
00:20:47 --> 00:20:47  
D'accord.

241  
00:20:49 --> 00:20:53  
Acte un, scène une.

242  
00:20:55 --> 00:20:58  
Images sur fond de musique angoissante.

243  
00:20:58 --> 00:21:00  
Musée maritime effrayant.

244  
00:21:00 --> 00:21:02  
Musée maritime abandonné.

245



00:21:02 --> 00:21:03  
Ça me plaît.

246  
00:21:12 --> 00:21:13  
Je prends le relais.

247  
00:21:16 --> 00:21:17  
Dieu merci.

248  
00:21:17 --> 00:21:20  
Parce que tu vas à Key House.

249  
00:21:24 --> 00:21:25  
Pour ?

250  
00:21:26 --> 00:21:28  
Faire pencher la balance en ma faveur.

251  
00:21:29 --> 00:21:30  
Tout de suite.

252  
00:21:41 --> 00:21:42  
Bonjour !

253  
00:21:43 --> 00:21:44  
Tu veux des céréales ?

254  
00:21:47 --> 00:21:49  
Je vais travailler sur ma voiture.

255  
00:22:00 --> 00:22:03  
Tu ne te souviens pas bien de moi, si ?

256  
00:22:06 --> 00:22:07  
Pas vraiment. Non.

257

00:22:09 --&gt; 00:22:12

J'ai presque oublié toute cette époque.

258

00:22:16 --&gt; 00:22:17

Je suis vraiment désolée.

259

00:22:19 --&gt; 00:22:20

Pourquoi ?

260

00:22:23 --&gt; 00:22:24

Comme ça.

261

00:22:31 --&gt; 00:22:32

Je vais travailler.

262

00:22:45 --&gt; 00:22:48

Scot, la première scène  
au musée est géniale.

263

00:22:48 --&gt; 00:22:49

Très Corman.

264

00:22:49 --&gt; 00:22:51

Les suites, c'est difficile.

265

00:22:51 --&gt; 00:22:54

On est plus proches de Aliens, le retour  
que de Grease 2.

266

00:22:54 --&gt; 00:22:56

Grease 2 est un chef-d'œuvre.

267

00:22:56 --&gt; 00:22:59

Tu croyais avoir perdu le coup de main.

268

00:22:59 --> 00:23:01  
Merci beaucoup.

269  
00:23:05 --> 00:23:06  
Où est le reste ?

270  
00:23:07 --> 00:23:08  
Ça arrive.

271  
00:23:08 --> 00:23:11  
C'est tout ? Tu écris depuis des semaines.

272  
00:23:11 --> 00:23:17  
J'ai eu une crise existentielle créative,  
mais ne vous inquiétez pas.

273  
00:23:17 --> 00:23:20  
Tout est là-haut,  
il faut juste que je l'écrive.

274  
00:23:20 --> 00:23:22  
On peut avoir un aperçu ?

275  
00:23:22 --> 00:23:24  
Qu'on ait une idée si tu pars.

276  
00:23:24 --> 00:23:25  
Pas besoin.

277  
00:23:25 --> 00:23:27  
Je peux y arriver.

278  
00:23:27 --> 00:23:28  
Non, elle a raison.

279  
00:23:28 --> 00:23:31

La personne qui te remplacera  
en aura besoin.

280

00:23:32 --> 00:23:36  
Ce sera toi, non ? Tu gères tout.

281

00:23:36 --> 00:23:38  
On ne m'envisage même pas ?

282

00:23:38 --> 00:23:38  
Attendez.

283

00:23:39 --> 00:23:41  
- Tu veux réaliser ?  
- Non, mais on peut m'envisager.

284

00:23:41 --> 00:23:45  
Le grand Gabe.  
Tu balances le nom de Zadie comme ça.

285

00:23:45 --> 00:23:50  
- Et toi ? Et Kinsey ?  
- Vous faites comme si j'étais déjà parti.

286

00:23:51 --> 00:23:55  
Je suis toujours là  
et je suis le réalisateur.

287

00:23:56 --> 00:23:59  
Si tu entres à Rochester, et j'y crois,

288

00:24:00 --> 00:24:02  
ne nous laisse pas dans le flou.

289

00:24:04 --> 00:24:09  
Ce serait une bonne idée de discuter  
d'autres scénarios. Au cas où.

290

00:24:09 --> 00:24:11  
On me vire de mon propre film.

291

00:24:11 --> 00:24:15  
Tu veux garder un pied dedans  
alors que l'autre est en Angleterre.

292

00:24:17 --> 00:24:19  
C'est un peu égoïste.

293

00:24:20 --> 00:24:22  
Scot, qu'est-ce qui te prend ?

294

00:24:22 --> 00:24:24  
Tu fais quoi ?

295

00:24:25 --> 00:24:26  
Je ne sais pas.

296

00:24:27 --> 00:24:28  
Mec !

297

00:24:31 --> 00:24:32  
Calme-toi.

298

00:24:33 --> 00:24:35  
Scot, approche-toi de façon agressive.

299

00:24:37 --> 00:24:39  
On peut... Du calme !

300

00:24:39 --> 00:24:41  
Scot, frappe Gabe.

301

00:24:41 --> 00:24:42  
Je ne fais rien du tout.

302  
00:24:43 --> 00:24:45  
Mon Dieu, arrête !

303  
00:24:45 --> 00:24:46  
Lâche-le !

304  
00:24:47 --> 00:24:49  
Tu fous quoi, Scot ?

305  
00:24:50 --> 00:24:53  
Je n'ai rien fait. Ce n'était pas moi !

306  
00:24:53 --> 00:24:56  
- Je n'ai pas fait ça !  
- Cavendish ! On y va.

307  
00:24:56 --> 00:24:57  
Suis-moi.

308  
00:24:57 --> 00:25:00  
Kinsey, ce n'était pas moi.

309  
00:25:01 --> 00:25:02  
Viens.

310  
00:25:03 --> 00:25:04  
Que se passe-t-il ?

311  
00:25:04 --> 00:25:06  
Ça va ? C'était n'importe quoi.

312  
00:25:06 --> 00:25:08  
Je vais bien.

313

00:25:08 --> 00:25:11  
Allons nous assurer  
qu'il n'étrangle pas M. Bennett.

314

00:25:12 --> 00:25:15  
- Content que tu ailles bien.  
- Je ne l'ai jamais vu comme ça.

315

00:25:17 --> 00:25:19  
- Tu es sûr que ça va ?  
- Oui, ça va.

316

00:25:20 --> 00:25:21  
On peut oublier ?

317

00:25:22 --> 00:25:23  
Pourquoi il ferait ça ?

318

00:25:27 --> 00:25:28  
Mon Dieu.

319

00:25:30 --> 00:25:32  
Et si quelqu'un le contrôlait ?

320

00:25:33 --> 00:25:34  
La boîte à musique.

321

00:25:36 --> 00:25:40  
- Tu n'avais pas perdu cette clé ?  
- Quelqu'un peut l'avoir trouvée.

322

00:25:40 --> 00:25:43  
Et il l'aurait volée chez toi  
et apportée ici ?

323

00:25:48 --> 00:25:49  
Tout est possible, j'imagine.

324  
00:25:50 --> 00:25:51  
Allez, tire !

325  
00:25:52 --> 00:25:53  
Je reviens.

326  
00:25:53 --> 00:25:55  
- Tu as vu ?  
- Oui.

327  
00:26:04 --> 00:26:05  
Salut, ça va ?

328  
00:26:05 --> 00:26:08  
Oncle Duncan,  
tu peux monter dans ma chambre ?

329  
00:26:08 --> 00:26:12  
- Qu'est-ce que je cherche ?  
- Regarde si ma boîte à musique est là.

330  
00:26:14 --> 00:26:15  
De rien.

331  
00:26:15 --> 00:26:18  
Ce n'est pas le moment.  
Ramène-la à Key House.

332  
00:26:19 --> 00:26:20  
Tout de suite.

333  
00:26:21 --> 00:26:22  
Tout de suite !



334  
00:26:22 --> 00:26:23  
D'accord.

335  
00:26:58 --> 00:27:00  
La boîte à musique ?

336  
00:27:04 --> 00:27:06  
Avec la ballerine sans tête flippante ?

337  
00:27:08 --> 00:27:09  
Oui, elle est là.

338  
00:27:12 --> 00:27:13  
Tu es sûr ?

339  
00:27:15 --> 00:27:16  
Oui, j'en suis sûr.

340  
00:27:21 --> 00:27:22  
Tu rentres dîner ?

341  
00:27:22 --> 00:27:25  
Ta mère sort,  
et j'allais faire des cacio e pepe.

342  
00:27:34 --> 00:27:35  
Ça devrait être bon.

343  
00:27:36 --> 00:27:37  
C'est une de mes spécialités.

344  
00:27:51 --> 00:27:52  
Elle y est.

345  
00:27:53 --> 00:27:56

C'est peut-être ma faute.  
Je l'ai traité d'égoïste.

346

00:27:57 --> 00:27:59  
Il l'était. Et têtu, en prime.

347

00:28:02 --> 00:28:03  
Assez parlé de Scot.

348

00:28:05 --> 00:28:06  
On bouge ?

349

00:28:06 --> 00:28:07  
Oui.

350

00:29:29 --> 00:29:30  
C'est génial, ici.

351

00:29:32 --> 00:29:34  
Le charme des petites villes.

352

00:29:34 --> 00:29:36  
Moi, j'adore.

353

00:29:37 --> 00:29:38  
J'ai ça dans le sang.

354

00:29:39 --> 00:29:42  
Certains de mes ancêtres  
ont passé du temps à Matheson.

355

00:29:42 --> 00:29:43  
Vraiment ?

356

00:29:44 --> 00:29:48  
Tu m'as fait des cachotteries.

Un garçon de Matheson rentre à la maison.

357

00:29:49 --> 00:29:51

Où il n'avait jamais mis les pieds.

358

00:29:53 --> 00:29:57

Ma femme préférait les endroits chauds  
quand on voyageait.

359

00:29:58 --> 00:29:59

Logique.

360

00:29:59 --> 00:30:01

Quand on part de Chicago.

361

00:30:01 --> 00:30:02

Exactement.

362

00:30:05 --> 00:30:06

Elle était comment ?

363

00:30:08 --> 00:30:11

Jamie ressemble beaucoup à Nicole.

364

00:30:13 --> 00:30:15

Pas de patience pour les conneries.

365

00:30:16 --> 00:30:17

Opiniâtre.

366

00:30:18 --> 00:30:21

Elle me disait  
quand mes cours l'ennuyaient.

367

00:30:21 --> 00:30:23

C'était une mère merveilleuse.

368

00:30:27 --> 00:30:29  
Elle est tombée malade ?

369

00:30:34 --> 00:30:35  
Accident de voiture.

370

00:30:38 --> 00:30:39  
Mon Dieu.

371

00:30:41 --> 00:30:42  
Je suis désolée.

372

00:30:46 --> 00:30:50  
Je crois que quand on perd quelqu'un  
d'un coup, comme ça,

373

00:30:51 --> 00:30:56  
qu'on connaît mieux que quiconque,  
ça laisse beaucoup de non-dits.

374

00:31:03 --> 00:31:04  
Parfois...

375

00:31:05 --> 00:31:07  
je parle à Rendell

376

00:31:09 --> 00:31:10  
à voix haute.

377

00:31:14 --> 00:31:16  
C'est dingue, non ?

378

00:31:17 --> 00:31:19  
Si tu es dingue, on l'est tous les deux.

379

00:31:25 --&gt; 00:31:30

Arrêtons les histoires tristes.  
C'est le moment de me montrer tes talents.

380

00:31:38 --&gt; 00:31:40

Je ne vais pas t'impressionner.

381

00:31:45 --&gt; 00:31:49

Un homme moins sûr de lui se sentirait mal  
que tu l'aies battu de 50 points.

382

00:31:49 --&gt; 00:31:51

Cinquante-quatre, mais peu importe.

383

00:31:52 --&gt; 00:31:55

Et tu as essayé  
de me disqualifier pour lenteur.

384

00:31:56 --&gt; 00:31:57

Je ne fais pas les règles.

385

00:32:00 --&gt; 00:32:01

Bon,

386

00:32:02 --&gt; 00:32:04

c'est ma voiture.

387

00:32:04 --&gt; 00:32:05

Je suis garé là-bas.

388

00:32:13 --&gt; 00:32:15

Je me suis bien amusée.

389

00:32:16 --&gt; 00:32:17

Moi aussi.

390  
00:32:22 --> 00:32:23  
Mon Dieu.

391  
00:32:23 --> 00:32:25  
Pourquoi je suis nerveuse comme une ado ?

392  
00:32:26 --> 00:32:30  
Pour ma part, j'étais ado  
la dernière fois que j'ai fait ça.

393  
00:32:33 --> 00:32:37  
Qu'est-ce qu'on fait, au juste ?

394  
00:33:20 --> 00:33:24  
ON MANGE À QUELLE HEURE ?!

395  
00:33:24 --> 00:33:27  
BIENTÔT ! JE TE TIENS AU COURANT !

396  
00:33:39 --> 00:33:41  
Où étais-tu passée ?

397  
00:33:43 --> 00:33:44  
Pardon ?

398  
00:33:45 --> 00:33:46  
J'ai dû marcher de Key House

399  
00:33:47 --> 00:33:50  
à travers la forêt en talons.

400  
00:33:51 --> 00:33:53  
J'ai essayé d'appeler un VTC,

401  
00:33:53 --> 00:33:58

mais personne ne m'a prise  
parce que j'ai 1,3 étoile !

402

00:34:01 --> 00:34:03  
Et pourquoi tu as marché ?

403

00:34:05 --> 00:34:09  
À cause de la petite quête  
que tu m'as confiée,

404

00:34:11 --> 00:34:13  
l'oncle de Kinsey a le Passe-Partout.

405

00:34:13 --> 00:34:14  
C'est ta faute.

406

00:34:26 --> 00:34:27  
Peu importe.

407

00:34:31 --> 00:34:32  
Bientôt,

408

00:34:34 --> 00:34:36  
on aura la seule clé qui compte.

409

00:34:38 --> 00:34:38  
Merci.

410

00:34:39 --> 00:34:40  
- Hup.  
- Hup ?

411

00:34:41 --> 00:34:42  
- C'est ton nom ?  
- Hup !

412

00:34:43 --> 00:34:45  
Je vais t'aider.

413  
00:34:49 --> 00:34:51  
ON DÎNE BIENTÔT, MON GRAND !

414  
00:34:51 --> 00:34:52  
Dieu merci.

415  
00:34:52 --> 00:34:55  
- Je suis une Gelfling.  
- J'ai trop faim.

416  
00:35:06 --> 00:35:09  
Très drôle, Tyler.

417  
00:35:32 --> 00:35:33  
Qu'est-ce que...

418  
00:35:40 --> 00:35:41  
Tyler ?

419  
00:35:41 --> 00:35:42  
Je sais. On va dîner.

420  
00:35:42 --> 00:35:43  
Tu peux venir ?

421  
00:35:44 --> 00:35:45  
J'arrive.

422  
00:35:47 --> 00:35:48  
Qu'as-tu fait ?

423  
00:35:49 --> 00:35:50  
Ce n'est pas moi.



424  
00:36:42 --> 00:36:43  
Cours !

425  
00:36:52 --> 00:36:53  
On ne peut pas rester là.

426  
00:37:03 --> 00:37:05  
Que se passe-t-il ?

427  
00:37:05 --> 00:37:06  
Venez avec nous !

428  
00:37:13 --> 00:37:14  
La Clé Miniature.

429  
00:37:14 --> 00:37:17  
- Vous connaissez cette clé ?  
- Quelle clé ?

430  
00:37:22 --> 00:37:26  
Elle est peut-être partie.  
Comment l'arrêter ?

431  
00:37:45 --> 00:37:46  
- Vite !  
- Courez !

432  
00:37:47 --> 00:37:48  
Allez !

433  
00:37:52 --> 00:37:53  
Fermez !

434  
00:37:54 --> 00:37:56  
Pourquoi il y a une araignée géante ?

435

00:37:57 --> 00:37:58  
Je t'explique plus tard !

436

00:38:05 --> 00:38:07  
Décroche, Jamie ! Décroche !

437

00:38:14 --> 00:38:16  
Jamie, décroche !

438

00:38:20 --> 00:38:20  
Allô ?

439

00:38:20 --> 00:38:26  
Jamie, une araignée géante nous attaque,  
elle doit être dans la maison de poupée !

440

00:38:26 --> 00:38:27  
Retire la clé !

441

00:38:27 --> 00:38:29  
Tout de suite !

442

00:38:32 --> 00:38:33  
Ça a marché ?

443

00:38:35 --> 00:38:37  
Non ! Écrase-la ! Tue-la !

444

00:38:38 --> 00:38:41  
La clé doit être dans la maison de poupée  
pour que ça marche !

445

00:38:41 --> 00:38:43  
Remets la clé

446  
00:38:43 --> 00:38:44  
et écrase-la !

447  
00:38:55 --> 00:38:56  
Elle est morte ?

448  
00:39:02 --> 00:39:03  
Oui, c'est bon.

449  
00:39:09 --> 00:39:10  
Il ne nous reste

450  
00:39:11 --> 00:39:15  
qu'une araignée de la taille d'une voiture  
dans la cuisine.

451  
00:39:18 --> 00:39:22  
Jamie, tu peux nous aider à nettoyer ?

452  
00:39:31 --> 00:39:32  
Merci.

453  
00:39:45 --> 00:39:48  
Maman va nous tuer.

454  
00:39:49 --> 00:39:53  
Quelqu'un peut expliquer  
comment c'est arrivé ?

455  
00:39:58 --> 00:40:00  
Je te laisse quelques secondes.

456  
00:40:00 --> 00:40:03  
Pourquoi ? Qu'est-ce que ça va chan...

457

00:40:07 --> 00:40:09  
Mes cacio e pepe !

458  
00:40:12 --> 00:40:13  
Qu'est-il arrivé ?

459  
00:40:17 --> 00:40:18  
Duncan.

460  
00:40:18 --> 00:40:23  
- Tu te souviens de ta maison de poupée ?  
- Je n'ai jamais eu de maison de poupée.

461  
00:40:23 --> 00:40:27  
- Si, dans ton ancienne chambre.  
- De quoi tu parles ?

462  
00:40:27 --> 00:40:30  
Je ne te connais même pas, Erin.

463  
00:40:33 --> 00:40:36  
Arrête de faire  
comme si tu me connaissais.

464  
00:40:52 --> 00:40:54  
Merde ! J'ai raté quoi ?

465  
00:40:56 --> 00:40:59  
- Le crâne de rat géant.  
- Quoi ?

466  
00:41:00 --> 00:41:03  
Le crâne de rat géant que Bode a trouvé.

467  
00:41:03 --> 00:41:05  
C'était aussi la maison de poupée ?

468

00:41:17 --> 00:41:21  
Je sais ce que j'ai dit sur les clés,  
mais c'est une exception.

469

00:41:23 --> 00:41:25  
Je dois emprunter la Clé des Plantes.

470

00:41:28 --> 00:41:30  
On l'a perdue contre Dodge.

471

00:41:33 --> 00:41:35  
Mais je sais ce que vous cherchez.

472

00:41:44 --> 00:41:45  
On les a trouvés.

473

00:41:47 --> 00:41:50  
On comprend vos raisons.

474

00:42:00 --> 00:42:01  
On allait avoir 18 ans.

475

00:42:03 --> 00:42:05  
On ne voulait pas oublier la magie.

476

00:42:06 --> 00:42:09  
Vous avez créé une clé, mais comment...

477

00:42:09 --> 00:42:11  
Tyler, laisse-la expliquer.

478

00:42:12 --> 00:42:15  
Rendell ne pensait  
qu'à ouvrir la porte noire.

479

00:42:16 --> 00:42:20  
Il pensait que la magie en venait  
et qu'en l'ouvrant,

480

00:42:21 --> 00:42:23  
on trouverait le nécessaire  
pour fabriquer une autre clé.

481

00:42:25 --> 00:42:26  
Il n'avait pas tort.

482

00:42:28 --> 00:42:31  
Quand on a ouvert la porte,  
il y avait ces balles.

483

00:42:32 --> 00:42:34  
L'une d'elles a touché Lucas.

484

00:42:35 --> 00:42:37  
Ça l'a transformé en cette chose.

485

00:42:39 --> 00:42:42  
Mais d'autres balles  
n'ont pas trouvé d'hôte.

486

00:42:43 --> 00:42:46  
Des morceaux de métal  
qui peuvent être fondus et transformés...

487

00:42:47 --> 00:42:48  
en une autre clé.

488

00:42:50 --> 00:42:53  
Les clés sont faites  
du même matériau que les démons ?

489

00:42:54 --> 00:42:57

Voilà pourquoi elles sont si dangereuses.

490

00:43:00 --> 00:43:02  
Qu'est-ce que tu fais ?

491

00:43:03 --> 00:43:05  
Il y a un dernier ingrédient

492

00:43:06 --> 00:43:07  
dont Chamberlin a parlé.

493

00:43:59 --> 00:44:00  
Ce vieillard...

494

00:44:02 --> 00:44:03  
m'a menti !

495

00:44:18 --> 00:44:23  
Rendell a essayé, mais il n'a pas réussi  
à faire fonctionner la magie.

496

00:44:23 --> 00:44:25  
Alors qui a fabriqué la clé ?

497

00:44:30 --> 00:44:31  
Duncan.

498

00:44:35 --> 00:44:37  
Après,

499

00:44:38 --> 00:44:40  
on lui a retiré  
tous ses souvenirs de magie.

500

00:44:44 --> 00:44:47  
Je sais ce que c'est

de se voir voler du temps.

501

00:44:55 --> 00:44:58  
C'est invivable de savoir  
que j'ai fait ça à Duncan.

502

00:45:04 --> 00:45:08  
Si on lui rend ses souvenirs,  
il se souviendra que papa a tué Lucas.

503

00:45:08 --> 00:45:10  
Je dois arranger ça.

504

00:45:10 --> 00:45:12  
Je le lui dois.

505

00:45:15 --> 00:45:17  
Tyler et moi devrions le faire.

506

00:45:30 --> 00:45:31  
Salut, oncle Duncan.

507

00:45:34 --> 00:45:35  
Que se passe-t-il ?

508

00:45:42 --> 00:45:45  
- Tu peux nous faire confiance ?  
- Bien sûr.

509

00:45:47 --> 00:45:48  
Vous êtes de la famille.

510

00:46:13 --> 00:46:14  
Qu'est-ce que c'est ?



511

00:46:18 --> 00:46:20

Ça va aller.

512

00:46:53 --> 00:46:55

BASÉ SUR LE ROMAN GRAPHIQUE  
DE JOE HILL ET GABRIEL RODRIGUEZ

# LOCKE & KEY



8FLiX

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.